

Jeremy Christian Sombowadile

Translator and Proofreader

PERSONAL DETAILS

Jeremy Ch. Sombowadile
Jln Ori II no. 7, Papringan
Caturtunggal, Sleman
Yogyakarta

[Write-In-Whites](#)

(+62)85962809303
jeremysombowadile@outlook.com

LANGUAGE OF SERVICE

- Indonesian to English
- English to Indonesian

SUMMARY

A translator with years of professional experience in Indonesian-English language pair. Possesses versatility to work on various types of documents. Excels at adapting the employment of language to suit the context, environment, and needs—ensuring that the translation results read/sound natural in the target language and suit the intended purpose of the text.

A dedicated worker with a professional vision and great work ethics.

Would like to work as a translator/proofreader for individual clients or companies that can offer great professional experience, challenges, and career progression.

WORKING EXPERIENCE

Freelance

TRANSLATOR (2014 – Present)

- Translating and proofreading academic documents for *Padjajaran Jurnal Ilmu Hukum*—an academic journal of law issued by one of the most reputable Law Faculty in Indonesia.
- Translating general reports for *DIAN/Interfidei*, an institute with concern for inter-religious dialogue in Indonesia. Translation result is then edited by another proofreader.
- Translating website content for *Cahaya Bagi Negeri Indonesia*—a non-profit Christian foundation.
- Providing other translation and proofreading services for individual and company clients.

**(client names are disclosed with permission)*

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

- English (professional proficiency)
- Indonesian (mother-language)
- Excellent communication and social skills.
- Active and engaging fluency in languages of expertise on a wide range of topics.
- Excellent writing skills—both formally and informally.
- Quickly familiar with new references and materials.
- Moderate familiarity with CAT Tools like Wordfast
- Capable of operating and utilizing advanced features of MS Word

AREAS OF EXPERTISE

- Law (General) — Academic Publications; Theses
- Journalism — General Reports; News Articles
- Art & Literature — Literary Works; Reviews
- Website Content — Articles

PORTFOLIO – Available on request

REFERENCES – Available on request